

HITZARMENA, ZAMUDIOKO UDALAREN ETA BERTOKO SOINU TRESNEN ELKARTEAREN ARTEKOA, 2019. URTEAN KULTURA JARDUERAK EGITEKO IZENDATUTAKO DIRULAGUNTZA EMATEKO HELBURUA DUENA

CONVENIO ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE ZAMUDIO Y LA ASOCIACION BERTOKO SOINU TRESNEEN ELKARTEA PARA LA CONCESION DE SUBVENCION NOMINATIVA PARA ACTIVIDADES CULTURALES EN EL AÑO 2019

Zamudion, bi mila eta hemeretziro ekainaren seian.

En Zamudio, a seis de junio de dos mil diecinueve.

BILDU DIRA

REUNIDOS

ALDE BATETIK, Igotz Lopez Torre alkatea, Zamudioko Udalaren izenean eta ordezkari gisa diharduela;

DE UNA PARTE, El Sr. Alcalde D^o Igotz Lopez Torre, actuando en nombre y representación del Ayuntamiento de Zamudio.

ETA BESTETIK, Josu Aretxabaleta Aurre jauna (NA:30.618.264-C), BERTOKO SOINU TRESNEN ELKARTEAREN (IFK: G 95144226; helbidea: Oiz kalea, 1, Zamudio) izenean eta ordezkari gisa diharduena. Estatutuak eta Eusko Jaurlaritzaren erregistro egokiko inskripzioari buruz indarrean dagoen ziurtagiria aurkeztuz egiaztatu du ordezkari hori.

DE OTRA PARTE, D. Josu Aretxabaleta Aurre, con DNI n^o 30.618.264-C, actuando en nombre y representación de BERTOKO SOINU TRESNEEN ELKARTEA, con CIF n^o G 95144226 y domicilio en Oiz Kalea, 1 (Zamudio), según acredita mediante la aportación de los estatutos, certificado en vigor de inscripción en el Registro correspondiente del Gobierno Vasco.

Alderdi biok agiri hau formalizatzeko gaitasun juridikoa aitortu diote elkarri, eta jarduteko euren gain hartu dituzten ordezkariak onartu dizkiote elkarri. Beraz, ados jarriko honako hau

Las partes se reconocen mutuamente la capacidad jurídica para la formalización del presente documento y aceptándose recíprocamente las representaciones a cuyo tenor actúan, de común acuerdo,

ADIERAZTEN DUTE

MANIFIESTAN

LEHENA.- Toki erakundearen aurrekontuetan dagozkienentzat izendaturik aipatzen diren dirulaguntzak zuzenean eman daitezke, hala xedatzen baitu Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Legeak 28. artikuluan, 23. artikuluko 2. paragrafoa a) idatz-zatiaren ildotik. Halako dirulaguntzak bideratzeko, hitzarmena izaten da ohiko tresna. Nolanahi ere, araudian horri buruz xedatzen denari jarraituko zaio.

PRIMERO.- El Art. 28 en relación con el artículo 23, 2, a) de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones establece que las subvenciones previstas nominativamente en los Presupuestos de las Entidades Locales, podrán concederse directamente, en los términos contenidos en la citada Ley, siendo el convenio el instrumento habitual para canalizar dichas subvenciones, todo ello sin perjuicio de lo que a este respecto establezca la normativa reguladora.

BIGARRENA.- Hitzarmen honen bidez ematen den dirulaguntza diru xedapen bat da, Udalak onuradunen zuzeneko kontraprestaziorik gabe

SEGUNDO.- La subvención a que se refiere el presente Convenio supone una disposición dineraria realizada por el Ayuntamiento sin contra-

egina. Diru xedapen hori erakunde pribatu baten mesedetan egin da, erakunde pribatu horrek jarduera edo programa batzuk egin ditzan, indarrean dagoen araudian ezarritako baldintzak betez. Jarduera eta programa horien xedea izango da onura publikoko edo gizarte intereseko jardueraren bat bultzatzea edo xede publikoren bat sustatzea, betiere xede horren bidez osatu edo ordeztu badira Zamudioko Udalak kultura arloan dituen eskumenak.

HIRUGARRENA.- Udalaren 2019ko ekitaldirako Aurrekontu Arauak 24. oinarrian arautzen dituzuzenean emateko izendatutako dirulaguntzak. Dirulaguntza horiek dira 2019ko udal aurrekontuko transferentzia arrunten eta kapital transferentzien eranskinean erabat identifikatutako erakunde edo pertsonentzat xedatzen direnak. Eranskin horretan, **SEI MILA BEDERATZIEHUN ETA HOGEITA HAMABOST EUROko kopurua (6.935,00 euro)** ezarri da mugatzat elkarte horrentzat.

LAUGARRENA.- BERTOKO SOINU TRESNEEN ELKARTEAK 2019an egitekoak diren jardueren eta haien kostuen aurreikuspena aurkeztu du Zamudioko Udaletxean. Gainera, dirulaguntza emango zaien jardueren gastuak ere aurkeztu ditu, ekitaldi horretarako behar bezala bereizirik, eta egiaztatu du ez dela gehiegizko finantzaziorik izango.

BOSGARRENA.- Aurreikusi diren jarduera guztiak ikusirik, Zamudioko Udalaren iritziz, guztiak dira hitzarmen honen bidez finantzatzekoak, salbu eta Udalak, zeharka, Txorierriko Zerbitzuen Mankomunitatearen bitartez edo Zamudioko Udala partaide den beste edozein erakunde publikoren edo pribaturen bitartez dirulaguntza eman zaien jarduerak eta langileentzat xedatutako gastuak. Hitzarmen honen bidez finantzatuko diren jarduera guztiei aplikatuko zaizkie hitzarmenean ezarritako konpromisoak.

SEIGARRENA.- Zamudioko Udalak ez du inolako konpromisorik hartzen hitzarmen hau luzatzeko, eta, ondorioz, beste hitzarmen bat izenpetu beharko da berariaz hurrengoetan lankidetzan jarduteko.

Lehenago aipatu diren aurrekariak eta adierazpenak kontuan izanik, alderdi biek hitzarmen hau egin dute eta haren bidez arautu zein baldintzatan emango den udal dirulaguntza. Dirulaguntzaren helburua da, alde batetik,

prestación directa de los beneficiarios, a favor de una entidad de carácter privado para la realización de unas actividades o programas que, cumpliendo los requisitos contemplados en la normativa vigente, tengan por objeto el fomento de una actividad de utilidad pública o interés social o de promoción de una finalidad pública que complemente o supla las competencias del Ayuntamiento de Zamudio en el área Cultura.

TERCERO.- La Norma Presupuestaria municipal para el Ejercicio de 2019 regula en su Base 24 las subvenciones nominativas directas. Dichas subvenciones son aquéllas que se destinan a entidades o personas que se encuentran plenamente identificadas en el Anexo de Transferencias Corrientes y de Capital del Presupuesto Municipal para 2019, encontrándose como límite el importe reflejado en el citado Anexo para dicha entidad de **SEIS MIL NOVECIENTAS TREINTA Y CINCO (6.935,00) euros.**

CUARTO.- BERTOKO SOINU TRESNEEN ELKARTEA, ha presentado en el Ayuntamiento de Zamudio la previsión de las actividades y costos de la misma a realizar en el año 2019. Además presenta los gastos de las actividades objeto de subvención debidamente desglosados para el citado ejercicio, acreditando la inexistencia de sobre financiación.

QUINTO.- De todas las actividades proyectadas, el Ayuntamiento de Zamudio estima que todas ellas, excepto aquellas que son objeto de subvención de forma indirecta por el Ayuntamiento a través de la Mancomunidad de Servicios del Txorierrri o cualquier otra entidad pública o privada en la que participe el Ayuntamiento de Zamudio, así como los gastos destinados al personal, son objeto de financiación mediante el presente Convenio, por lo que les es de aplicación los compromisos aquí reflejados.

SEXTO.- No existe por parte del Ayuntamiento ningún tipo de compromiso para prorrogar el presente convenio, requiriéndose de forma expresa la firma de un nuevo convenio para realizarse sucesivas colaboraciones.

De conformidad con los antecedentes y manifestaciones anteriormente reflejadas, ambas partes formulan el presente Convenio regulador de las condiciones de la concesión de subvención municipal para la financiación de las

beren adierazpide guztietan kultura eta prestakuntza jardueretara xedatuak dauden jarduerak, programak eta proiektuak finantzatzea eta, bestetik, Bertoko Soinu Tresnen Elkartearen funtzionamendu gastuei erantzutea, ondorengo klausula hauen arabera:

KLAUSULAK

LEHENA.- DIRULAGUNTZAREN HELBURUA

Hitzarmen honen helburua da Bertoko Soinu Tresnen Elkarteak aurrera eramaten dituen jarduerak, programak eta proiektuak finantzatzea, udalerriko bizilagunen alde hainbat jarduera eramaten baititu aurrera, musika arloko prestakuntza emateko, kultura eta abar sustatzeko, ERANSKINEAN jasotakoaren arabera; izan ere, jarduera, programa eta proiektu horiek interes orokorrekoak dira eta Udalaren Kultura Sailaren urteko programazioa osatzen dute. Elkarteak izaten dituen kudeaketa eta administrazio gastuei erantzutea ere izango du helburu dirulaguntza honek, gastuok ezinbestekoak baitira elkartearen funtzionamendurako eta iraupenerako, ERANSKINEAN jasotakoaren arabera.

HITZARMEN honen esparrutik kanpo geratuko dira, zuzenean edo zeharka, honako hauek ordaintzera bideratu nahi diren dirulaguntzak edo laguntzak: banku kontuetan zor diren korrituak, bestelako korrituak, errekaruak, eta administrazio eta zigor zigorrak eta prozedura judizialen gastuak.

BIGARRENA.- ONURADUNAK

Dirulaguntza honen onuraduna Bertoko Soinu Tresnen Elkarte da. Elkarte hori behar bezala inskribatua dago Euskadiko Autonomia Erkidegoko erregistro egokian, Eusko Jaurlaritzaren Elkartei buruzko otsailaren 12ko 3/1988 Legearekin bat etorritik, elkarteak berak egiaztatu duen bezala:

- ✓ Egiaztatzea Zamudioko udalerrian musikari eta kulturari lotutako prestakuntza jarduerak egitea dagoela bere helburuen artean.
- ✓ Egoitza Zamudion edukitzea edo Zamudion egitea jarduerarik gehienak.
- ✓ Hitzarmen honetan ezarri diren gainerako eginbeharrak betetzeko konpromisoa

aktividades, programas y proyectos destinados a actividades culturales y formación, en sus diversas manifestaciones, así como de los gastos de funcionamiento de la asociación "Bertoko Soinu Tresnen Elkarte", con arreglo a las siguientes

CLAUSULAS

PRIMERA.- OBJETO DE LA SUBVENCION

El presente Convenio tiene por objeto financiar las actividades, programas y proyectos que se han formulado por parte de Bertoko Soinu Tresnen Elkarte y que desarrolla actividades en materia de formación musical, cultura, etc. en beneficio de los vecinos del municipio, tal y como se recogen en el ANEXO, ya que son de interés general y que complementan la programación anual del Área de Cultura del Ayuntamiento de Zamudio. También son objeto de subvención los gastos de gestión y administración soportados por la asociación que les resultan imprescindibles para su funcionamiento y existencia como tal y que se recogen igualmente en el ANEXO.

No se incluyen en el presente CONVENIO subvenciones o ayudas destinadas, directa o indirectamente, a abono de intereses deudores de las cuentas bancarias, intereses, recargos y sanciones administrativas y penales y gastos de procedimiento judiciales.

SEGUNDA.- BENEFICIARIOS

Es beneficiario de éstas subvenciones la asociación Bertoko Soinu Tresnen Elkarte, la cual se encuentra debidamente registrada en el Registro correspondiente de la Comunidad Autónoma Vasca, de acuerdo con la Ley 3/1988, de 12 de febrero de Asociaciones del Gobierno Vasco, conforme se ha acreditado por la misma:

- Haber acreditado tener, entre sus fines, la realización de actividades formativas relativas a la música y la cultura en el municipio de Zamudio.
- Tener la sede y/o ejercer la mayor parte de sus actividades en Zamudio.
- Compromiso de dar cumplimiento a las demás obligaciones establecidas en el

hartzea.

presente Convenio.

HIRUGARRENA.- DOKUMENTAZIOA AURKEZTEA

Elkarte interesdunak dirulaguntza eskaerarako agindutako dokumentazio guztia aurkeztu du zehatz; dokumentazio hori zehaztua dago Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 13. artikuluan, Erregelamendua garatzen duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuan eta Dirulaguntzei buruzko Udal Ordenantzaren.

Hitzarmen honen bidez dirulaguntza emandako kultura proiektua, programa edo jarduera ERANSKINEan dago zehaztua, eskatutako edukiarekin.

LAUGARRENA.- DIRULAGUNTZAREN HELBURUA ETA ZENBATEKOA

Udalak elkarte horri guztira ordainduko dion zenbatekoa hitzarmen honetan adierazitakoa da eta diru hori guztia adierazitako helburuetara bideratu beharko du 2019ko ekitaldian, ERANSKINEan bereizitako zenbatekoen arabera, elkarteak aurkeztutako eskaera kontuan izanik. Dirulaguntza **SEI MILA BEDERATZIEHUN ETA HOGEITA HAMABOST EUROKOA** da **(6.935,00 EURO)**.

Inoiz ere ez da emango dirulaguntzarik eskatutakoa edo aurrekontuan mugatzat ezarritakoa baino handiagoa denik.

Hitzarmen honen ERANSKINEan dago zehaztua zein gastu, programa, proiektu eta jarduerari ematen zaien dirulaguntza, eta zenbatekoa den haietako bakoitzerako dirulaguntza. Adierazitako zenbatekoak ezin izango dira bideratu aipatutakoez bestelako jardueretara.

Gertatzen bada eteten dela edo baliogabetzen dela proiektu edo jardueraren bat, edo aldaketarik egiten bazaio Udalak dirulaguntza emandako jardueraren bati, orduan Udalak eskatu beharko du itzul dakiola diruz lagundutako jarduerari edo jarduerari aplikatu gabe geratzen den dirulaguntzaren zenbatekoa.

TERCERA.- PRESENTACIÓN DE DOCUMENTACIÓN

La asociación interesada ha presentado de forma completa y detallada la totalidad de la documentación exigida para la solicitud de la subvención, detallada en el Art. 13 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, como en el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, de desarrollo del reglamento y en la Ordenanza Municipal de Subvenciones.

El Proyecto, programa o actividad cultural que es objeto de la subvención contenida en el presente Convenio, se recoge en el ANEXO, con el contenido exigido.

CUARTA.- DESTINO DE LA SUBVENCION E IMPORTE

El importe total que se abonará por el Ayuntamiento a dicha asociación el importe reseñado en el presente Convenio, debiendo destinar las distintas cantidades entregadas a los fines indicados por los importes que se reseñan desglosados en el ANEXO, para el ejercicio 2019, y a la vista de la solicitud presentada por la asociación a **SEIS MIL NOVECIENTAS TREINTA Y CINCO (6.935,00) euros**.

En ningún caso se concederá una subvención que supere ni lo solicitado ni lo establecido de forma limitada en el presupuesto.

El ANEXO de éste Convenio establece los gastos, programas, proyectos y actividades que son objeto de subvención e importe correspondiente a cada uno de ellos. No podrá destinar los importes indicados a actividades distintas de las que se refiere.

En el caso cualquier suspensión o anulación de proyectos o actividades, así como cualquier otra modificación respecto de las actividades que hayan sido objeto de subvención por el Ayuntamiento, en cuyo caso, el Ayuntamiento deberá requerir la devolución o reintegro del importe de la subvención correspondiente que no haya sido objeto de aplicación a la actividad o activi-

Udalak, bere aurrekontu baliabideen arabera, jarduerarik interesgarrienak baino ez ditu lehenetsiko. Ondorioz, gerta daiteke proiektuan gastu eta diru sarreren artean dagoen alde osoari dagokion dirulaguntza eman ahal izango du.

Zamudioko Udalak onartutako dirulaguntza hau goren mugako dirulaguntza da, diru kopuru jakin batekoa, eta ulertuko da onuradunaren kontura geldituko dela diruz laguntzen den jarduera erabat gauzatzeko falta den finantzazio zatia. Jardueraren kostu osoa txikiagoa bada emandako dirulaguntza baino, jardueraren kostu osoa gainditzen duen zenbatekoan baino ez du itzuli beharko finantzazio publikoa.

BOSGARRENA.- DIRULAGUNTZA ORDAINTZEKO MODUA

Dirulaguntzaren zenbatekoa, aurretiaz egindako ordainketatzat joko dena, elkarte onuradunak adierazitako banku kontuan ordainduko da. Elkarrekin banku kontu horren titularra izan beharko du eta hala adierazi beharko du hirugarrenen fitxan. Ordainketa, gehienez ere, hilabeteke epearen barruan egingo da, hitzarmen hau izenpetzen denetik zenbatzen hasita.

BERTOKO SOINU TRESNEEN ELKARTEAK, onuraduna den aldetik, ez du aurkeztu bankuaren ziurtagiria dirulaguntzaren sarrera egin baino lehen. Ziurtagiri horretan agerrarazi behar da elkarrekin bertan adierazten den kontu zenbakia- ren titularra dela, dirulaguntza kontu zenbaki horretan ordain dakion.

Eskatzaileari ez zaio eskatuko bermea jar dadin bere eginbeharrak beteko dituela eta emandako dirua egoki erabiliko duela bermatzeko.

Ez zaio ordainduko, baldin eta elkarte onuradunak aurreko ekitaldietan jasotako dirulaguntzetatik Udalak haietakoren baten justifikazioa onetsi ez badu eta hura ordaintzeko epea amaitua badago. Era berean, ez zaio ordainduko, baldin eta ordaintzeko unean egunean ez badauzka bere zerga obligazioak eta Gizarte Segurantzarekiko obligazioak, edota zorduna bada itzultzea agintzen dion ebazpen baten ondorioz.

dades subvencionadas.

El Ayuntamiento, en función de la disponibilidad presupuestaria, prioriza únicamente las actividades más interesantes, de forma que puede ser subvencionada, en su caso, la totalidad de la diferencia entre gastos e ingresos señalada en el proyecto.

La subvención concedida por el Ayuntamiento de Zamudio tiene la consideración de subvención a tanto alzado y por un importe cierto, entendiéndose que queda de cuenta del beneficiario la diferencia de financiación necesaria para la total ejecución de la actividad subvencionada, debiendo ser reintegrada en tal caso la financiación pública únicamente por el importe que rebasara el coste total de dicha actividad, si esta fuere inferior a la subvención concedida.

QUINTA.- FORMA DE PAGO DE LA SUBVENCIÓN

El importe de la subvención, que tiene la consideración de pago anticipado, se abonará en el número de cuenta bancaria indicado por la asociación beneficiaria en la correspondiente ficha de terceros y de la que ésta sea titular, en el periodo máximo de un mes contado a partir de la resolución de concesión de la subvención.

BERTOKO SOINU TRESNEN ELKARTEA, como beneficiaria, no ha procedido a la presentación, antes de la realización del ingreso de la subvención, del certificado de la entidad bancaria en el que conste que la misma es titular del número de cuenta que en el mismo se indique, a fin de efectuar en la misma el abono de la subvención.

No se exigirá el depósito de garantía alguna a fin de garantizar el cumplimiento de las obligaciones y el destino de los fondos concedidos.

No se realizará el abono en el caso de que la asociación beneficiaria tuviera alguna subvención de ejercicios anteriores cuya justificación no hubiera sido aprobada por el Ayuntamiento y cuyo plazo para hacerlo ya hubiera vencido, ni si en el momento del pago no se hallare al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social o sea deudor por resolución de procedencia de reintegro.

SEIGARRENA.- ONURADUNAREN BETEBEHARRAK

Dirulaguntzaren onuradun den aldetik, Bertoko Soinu Tresnen Elkarreak ondoren aipatzen diren betebeharrak bete beharko ditu bereziki, hartzarmen honetan eta aplikatu beharreko gainerrako arauetan ezarritako betebehar berezietz gainera:

- Elkarreei buruzko araudiak ezarritako betebeharrak betetzea.
- Finantza egoera egiaztatzeke eta kontrolatzeko jardueri men egitea; beraz, jardueren barruan eskatzen zaizkion argibide guztiak eman behar ditu.
- Kontabilitate liburuak eta legeria aplikagarriak onuradunari kasuan-kasuan eskatutako agiriak edukitzea.
- Jasotako dirua aplikatu dela egiaztatzen duten agiriak gordetzea. Ordainketak benetan egin direla egiaztatzen duten frogagiriak barne.
- Jasotako dirua itzultzea, baldin eta Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorren 37. artikuluan xedatutakoaren arabera dirulaguntza itzuli beharra badu.
- Programa, jarduera edo proiektuak garatzeko, esku programarik, kartelik, argazkirik, argitalpenik edo beste edozein eratako agiri grafikorik egiten bada, argi azaldu beharko da Zamudioko Udalak babesa eman duela programa, jarduera edo proiektua garatzeko; horretarako, ondo ikusteko moduko logotipoa agertu beharko da, dirulaguntzaren zenbatekoarekin bat etorriko dena. Propaganda, gutxienez, euskaraz inprimatuko da.
- Udalaren dirulaguntza jaso duten proiektuak edo jarduerak eteten edo baliogabetzen badira edo dirulaguntza emateko eskaerara adierazitakoa aldatzen bada, horren berri ematea. Udalak baimen berezia eman ahal izango du, jardueraren edo programaren bat baliogabetuta edo aldatuta geratzen bada, beste jarduera edo programa batera bidera dadin hartarako dirua.
- Jarduera eta ikuskizun publikoak antolatzeko indarrean dagoen araudia betetzea (erantzuki-

SEXTA.- OBLIGACIONES DEL BENEFICIARIO

Son obligaciones específicas de Bertoko Soinu Tresnen Elkarrea, como beneficiario de la subvención, además de las contenidas en éste Convenio y demás normativa aplicable, deberá dar cumplimiento de forma específica a las siguientes:

- Cumplir las obligaciones impuestas por la normativa reguladora de las asociaciones.
- Someterse a las actuaciones de comprobación y control financiero, aportando cuanta información les sea requerida en el ejercicio de estas actuaciones.
- Disponer de los libros contables y demás documentos exigidos por la legislación aplicable al beneficiario en cada caso.
- Conservar los documentos justificativos de la aplicación de los fondos recibidos. Incluidos los justificantes de la efectiva realización de los pagos.
- Proceder al reintegro de los fondos percibidos en caso de incurrir en causas de reintegro de las señaladas en el Artículo 37 de la Ley General de Subvenciones.
- Establecer de forma clara en los ejemplares de programas de mano, carteles, fotografías, publicaciones u otra documentación de carácter gráfico elaborada para el desarrollo del programa, actividad o proyecto la expresa mención del patrocinio del Ayuntamiento de Zamudio con la inserción del logotipo visible y acorde a la cuantía de la subvención. La propaganda irá impresa al menos en euskera.
- Comunicar cualquier suspensión o anulación de proyectos o actividades que hayan sido objeto de subvención por el Ayuntamiento, así como cualquier otra modificación respecto de lo contenido en la solicitud de subvención. El Ayuntamiento podrá autorizar de forma específica cambiar el destino del importe concedido, para la actividad o programa anulado o modificado, a otra actividad o programa.
- Cumplir con la normativa vigente en lo referente a la organización de actividades y espec-

zun zibileko aseguru, joko eta ikuskizunen araudia, espazio publikoa erabiltzeko udal baita, etab.). Erantzukizun zibileko poliza baten edo batzuen fotokopia; poliza horrek bermatuko du elkartearen jardueren ondorioz –Udalak diruz lagundutako jardueren ondorioz– gerta daitekeen edozein ezbeharren estaldura. Udalak ez du inolako erantzukizunik izango.

- Elkarteak herriko jai ekitaldiak prestatzeko egin beharreko batzar guztietan hartuko du parte, elkarte bakoitzak jai egunetan egingo dituen jarduerak koordinatuko baitira batzarrotan; modu aktiboan hartu beharko du parte batzar horietan.

- Udalak udalerrian jardueri buruzko publizitatea jartzeko emandako arauak eta jarraibideak betetzea, estetika mantentzeko irizpideak gorde daitezkeen udalerrian.

ZAZPIGARRENA.- DIRULAGUNTZAREN ERABILERA JUSTIFIKATZEA

1.- Dirulaguntzak emateko prozedura arautzen duen Udal Ordenantza Orokorren 17. artikuluan ezarritakoari kalterik egin gabe, Bertoko Soinu Tresnen Elkarteak hiru hilabeteko epean aurkeztu beharko du justifikazioa, diruz lagundutako jarduera edo programa amaitzen denetik zenbatzen hasita. Edozein kasutan ere, hurrengo ekitaldirako edozein eratako dirulaguntza emateko eskaera Udalari aurkeztu baino lehen aurkeztu beharko du justifikazio hori; hau da, dirulaguntza eman eta hurrengo ekitaldiko martxoaren 31 baino lehen, betiere dirulaguntza ematen zaion jardueraren betearazpena bat badator egutegiko urtearekin.

Zamudioko Udalak onartu ahal izango du, interesdunak berriaz eskatzen badu justifikaziorako epe arrunta amaitu baino lehen, luza dadin justifikazioa aurkezteko ezarritako epea, betiere luzapenak gainditzen ez badu epearen iraupenaren erdia, eta horrekin kalterik egiten ez bazaie hirugarrenen eskubideei.

Justifikazioa aurkezteko ezarritako epea igarotzen bada Zamudioko Udalari justifikaziorik aurkeztu gabe, Zamudioko Udalak onuradunari

táculos públicos (seguro de responsabilidad civil, normativa de juegos y espectáculos, autorización municipal de uso de espacio público, etc.). Deberá aportar la póliza o pólizas en vigor que garanticen la cobertura de cualquier siniestro que se pueda ocasionar con motivo de la realización de las diversas actividades ejecutadas por la propia asociación y que son objeto de subvención por el Ayuntamiento, quedando éste excluido de cualquier responsabilidad.

- La asociación participará en todas aquellas reuniones que sea preciso realizar para la realización de las actividades festivas del municipio a fin de coordinar las actividades a ejecutar por cada asociación durante los periodos festivos, participando activamente en las mismas.

- Dar cumplimiento a la normativa y pautas establecidas por el Ayuntamiento en relación con la colocación de propaganda de las actividades en el municipio, a fin de dar cumplimiento a los criterios de mantenimiento de la estética en el municipio.

SEPTIMA.- JUSTIFICACIÓN DE LA SUBVENCIÓN

1.- Sin perjuicio de lo establecido en el Art. 17 de la Ordenanza General Municipal Reguladora de la Concesión de Subvenciones, Bertoko Soinu Tresnen Elkarteak deberá presentar en el plazo de tres meses, contados desde la finalización de la actividad o programa subvencionado, su correspondiente justificación, y en todo caso antes de la presentación de la solicitud de subvención por la misma al Ayuntamiento, por cualquier clase de subvención, en el ejercicio siguiente a aquél para el que se le concedió la subvención, esto es, antes del 31 de marzo del ejercicio siguiente para el que se concede la subvención, en el caso de que la ejecución de la actividad subvencionada coincidiera con el año natural.

El Ayuntamiento de Zamudio, podrá otorgar, previa solicitud expresa del interesado antes de la finalización del plazo ordinario de justificación, una ampliación del plazo establecido para la presentación de la justificación, que no exceda de la mitad de mismo y siempre que con ello no se perjudiquen derechos de terceros.

Transcurrido el plazo establecido de justificación sin haberse presentado la misma ante el Ayuntamiento de Zamudio, éste requerirá al benefi-

eskatuko dio hamabost eguneko epe luzaezinean aurkez dezala eskatutako dokumentazioa. Atal honetan ezarritako epearen barruan justifikaziorik ez aurkezteak berekin ekarriko du eskatzea itzul dadila dirulaguntza, eta egotz dakizkiola Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorrean ezarriak dauden gainerako erantzukizunak. Atal honetan ezarritako epe gehigarrian justifikaziorik aurkezteak ez du ekarriko onuraduna salbuesita geratzea Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorrean arabera dagozkion zigorretatik.

2.- Onartutako dirulaguntzaren zenbatekoa 60.000.- eurotik beherakoa da eta, ondorioz, Dirulaguntzei buruzko Erregelamenduaren 75. artikulua da aplikagarria. Artikulu horrek «justifikazio kontu sinplifikatua» ezartzen du dirulaguntza justifikatzeko, eta, haren arabera, dokumentazio hau aurkeztu beharko da:

a) Jarduerari buruzko oroitidazki bat, dirulaguntza ematean ezarritako baldintzak bete direla egiaztatuko duena. Oroitidazki horrek argitu beharko du zein jarduera egin diren eta zein izan diren emaitzak.

b) Jardueraren gastu eta inbertsioak sailkatuko dituen zerrenda bat. Zerrenda horretan zehaztuko da zein diren hartzekodunaren eta dokumentuaren identifikazioa, zenbatekoa, jaulkipen data eta, hala badagokio, ordaintzeko data. Dirulaguntza aurrekontu baten arabera ematen bada, desbideratzeen berri emango da.

c) Xehetasun orri bat, dirulaguntza eman zaion jarduera finantzatu duten beste diru sarrerak edo dirulaguntzak zehaztuko dituen. Xehetasun orri horretan aditzera emango da zein diren zenbatekoak eta haien jatorria

d) Hala badagokio, itzulketaren ordainagiria, baldin eta aplikatu gabeko geldikinik eta geldikinen korriturik badago.

e) Liburuxka, kartel, liburu edo antzekoen ale bat, dirulaguntza eman zaion jarduera edo programa egitean dirulaguntza jasotako elkarteak argitaratua, edozein dela ere argitaratzeko erabilgaitako formatua: liburua, irudia, soinua nahiz digitala.

f) Bertoko Soinu Tresnen Elkarteak ezarri zitzaien epearen barruan erabat justifikatu gabe utzi badu Udalak aurreko urteren batean beste jarduera edo proiektu baterako emandako dirula-

ciario para que en el plazo improrrogable de quince días sea presentada la documentación requerida. La falta de presentación de la justificación en el plazo establecido en este apartado llevará consigo la exigencia del reintegro y demás responsabilidades establecidas en la Ley General de Subvenciones. La presentación de la justificación en el plazo adicional establecido en este apartado no eximirá al beneficiario de las sanciones que, conforme a la Ley General de Subvenciones, correspondan.

2.- Dado que la cuantía de la subvención concedida es de un importe menor de 60.000.- €, será de aplicación el Art. 75 del Reglamento de Subvenciones que establece “la cuenta de justificación simplificada” para la justificación de la subvención, deberá aportarse la siguiente documentación:

a) Una memoria de actuación justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas en la concesión de la subvención, con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos.

b) Una relación clasificada de los gastos e inversiones de la actividad, con identificación del acreedor y del documento, su importe, fecha de emisión y fecha de pago. En caso de que la subvención se otorgue con arreglo a un presupuesto estimado, se indicarán las desviaciones acaecidas.

c) Un detalle de otros ingresos o subvenciones que hayan financiado la actividad subvencionada con indicación del importe y su procedencia.

d) En su caso, carta de pago de reintegro en el supuesto de remanentes no aplicados así como de los intereses derivados de los mismos.

e) Un ejemplar de los folletos, carteles, libros, etc. en formato libro, imagen, sonido o digital que se haya editado por la asociación beneficiaria de la subvención con ocasión de la realización de la actividad o programa subvencionado.

f) En el caso de que Bertoko Soinu Tresnen Elkarteak no haya justificado totalmente cualquier otra actividad o programa para la que el Ayuntamiento haya concedido una subvención en

guntza, edo justifikazioak onartzeko modukoak ez badira, Udalak ez du ordaintze-agindurik emango elkarteren izenean.

Zamudioko Udalak laginketa teknikak erabiliko ditu eta haien bidez egiaztatuko ditu, alde batetik, banaka-banaka gutxienez dirulaguntzaren %10era heltzen diren fakturen jatorrizko frogagiriak eta, bestetik, zenbateko handiagokoak diren fakturen jatorrizko frogagiriak, baldin eta, guztiak baturik, jardueraren betearazpenaren %75era heltzen badira. Horretarako, lehen aipatu diren gastuen jatorrizko frogagiriak edo behar den moduan egiaztatutako frogagiriak aurkeztu beharko ditu Bertoko Soinu Tresnen Elkartea; alegia, dirulaguntza eman zaion jarduera, proiektua edo programa egitearen ondorioz sortutako gastuei dagozkienak. Frogagiriok honako hauek izan behar dute: jatorrizko fakturak, balio juridikoa duten kopia egiaztatuak edo merkataritzako trafiko juridikoan baliodunak diren gainerako dokumentuak, baldin eta gastuak frogatzeko aurreko dokumentuen pareko balioa badute.

Ziurtagiri bat ere aurkeztuko da, elkarteren ordezkariak izenpetua, aurkeztutako gastuen frogagiri guztiak dirulaguntza eman zaion programari, proiektuari edo jarduerari dagozkiola egiaztatuko duena.

Era berean, Bertoko Soinu Tresnen Elkartea Zamudioko Udalaren –dirulaguntzaren emailearen, alegia– egiaztatze lanei egin behar die men, bai eta eskumena duten kontrol organoek finantza arloan egingo dituzten egiaztatze eta kontrolatze lanei ere. Hori dela eta, lan horiek bete ahal izateko eskatzen zaizkion informazio guztiak eman beharko ditu.

ZORTZIGARRENA.- BESTE DIRULAGUNTZA BAZUEKIKO BATERAGARRITASUNA

Bertoko Soinu Tresnen Elkartea Zamudioko Udalarengandik jasotzen dituen dirulaguntzak bateragarriak izango dira beste administrazio edo erakunde publiko nahiz pribatuek ematen dituzten dirulaguntzekin, baita jarduera, proiektua edo programa finantzatzeko ematen diren beste edozein eratako diru sarrerekin ere. Hala ere, diruz lagundutako jarduera edo programa aurrera eramateko lortzen den finantzazioaren

ejercicios anteriores en el plazo establecido o no fuesen admisibles los citados justificantes, no se procederá al libramiento de cantidad alguna a favor de la misma.

El Ayuntamiento de Zamudio, comprobará, a través de las técnicas de muestreo, los justificantes originales de las facturas que individualmente supongan al menos un 10% de la subvención concedida y de aquellas facturas de mayor importe, que sumadas representen un 75% de la ejecución de la actividad, a cuyo fin la asociación Bertoko Soinu Tresnen Elkartea presentará los justificantes originales, o debidamente compulsados, de los gastos antes indicados y que se han devengado como consecuencia de la realización de la actividad, proyecto o programa subvencionado. Dichos justificantes consistirán en facturas originales o copias compulsadas con validez jurídica o cualesquiera otros documentos de valor probatorio equivalente con validez en el tráfico jurídico mercantil.

Se aportará también un certificado suscrito por el representante de la asociación en el que conste que todos los justificantes de gastos que se presentan se corresponden al programa, proyecto o actividad subvencionadas.

Igualmente la asociación Bertoko Soinu Tresnen Elkartea, deberá someterse a las actuaciones de comprobación a efectuar, en su caso, por el Ayuntamiento de Zamudio, concedente de la subvención, así como cualesquiera otras acciones de comprobación y control financiero que se realicen por los órganos de control competentes, debiendo aportar cuanta información le sea requerida en el ejercicio de las actuaciones anteriores.

OCTAVA.- COMPATIBILIDAD CON OTRAS SUBVENCIONES

Las subvenciones que Bertoko Soinu Tresnen Elkartea pudiera percibir del Ayuntamiento de Zamudio serán compatibles con las de otras administraciones o entes públicos o privados o cualquier otro tipo de ingreso para financiar la actividad, proyecto o programa. En cualquier caso, el montante de la financiación obtenida para la ejecución de la actividad o programa subvencionado no podrá resultar superior al

zenbatekoa ezin izango da handiagoa izan diruz lagundutako programaren kostua baino. Gehiegizko finantzaziorik izanez gero, gehiegizko finantzazio horri dagokion zenbatekoa itzuli beharko du elkarteak.

AZKEN XEDAPENA

Hitzarmen honetan xedatu ez den guztirako, honako lege-arau hauek aplikatuko dira: Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Legea, Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren Erregelamendua onesten duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretua eta Udal Ordenantza Orokorra.

Alderdi biak hitzarmen honetan adierazitakoarekin ados daudenez, alderdi bion ordezkariak izenpetzen dituzte kopia bina, xede bakar bat izanik, idazpuruan adierazitako tokian eta egunean.

ALKATEA,

Igotz Lopez

coste del programa subvencionado. En el caso de que se diese sobre financiación la asociación deberá proceder a la devolución del importe correspondiente a dicha sobre financiación.

DISPOSICION FINAL

En lo no dispuesto en el presente Convenio, será de aplicación lo establecido en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre General de Real Decreto 887/2006, de 21 de julio por el que se aprueba el Reglamento de la Ley General de Subvenciones y en la Ordenanza Municipal General.

Resultando ambas partes conformes con el contenido del presente Convenio, se firman por los representantes de las mismas por duplicado ejemplar y a un solo efecto, en el lugar y fecha indicados en el encabezamiento.

BERTOKO SOINU TRESNEN ELKARTEA

Josu Aretxabaleta